

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette

Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded • AVB uitgesluit)

Local **70c** Plaaslik
Other countries R1,00 Buiteland
Post free • Posvry

Regulation Gazette
Regulasiekoerant

No. 4639

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer

Vol. 307

PRETORIA, 15 JANUARY
JANUARIE 1991

No. 12978

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 95

15 January 1991

CORRECTION NOTICE

The following corrections to Government Notice No. R. 3047 appearing in *Government Gazette* No. 12939 of 4 January 1991, are published herewith for general information:

1. In the English text, substitute the following for Government Notice No. R. 3047:
2. In the Afrikaans text, substitute the following for Government Notice No. R. 3047:

"No. R. 3047

4 January 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 11 April 1991, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

GOEWERMENTSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 95

15 Januarie 1991

VERBETERINGSKENNISGEWING

Onderstaande verbeterings aan Goewermentskennisgewing No. R. 3047 wat in *Staatskoerant* No. 12939 van 4 Januarie 1991 verskyn, word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

1. In die Afrikaanse teks, vervang Goewermentskennisgewing No. R. 3047 deur die volgende:
2. In die Engelse teks, vervang Goewermentskennisgewing No. R. 3047 deur die volgende:

"No. R. 3047

4 Januarie 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

WAS-, SKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSSOREENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die oopskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 11 April 1991 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereeniging is; en

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 11 April 1991, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE)

PROVIDENT FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Town and District Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organization"), of the one part, and the

National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape),

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1831, dated 5 September 1980, as amended by Government Notices Nos. R. 2711 of 9 December 1983 and R. 833 of 12 April 1990.

1. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape)—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union and who are engaged or employed therein respectively;

(2) in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Bellville, Goodwood, Simon's Town, Paarl, Somerset West, Strand, Stellenbosch, Kuils River, Wellington, and in that portion of the Magisterial District of Malmesbury, which prior to the publication of Government Notice No. 171 of 8 February 1957, fell within the Magisterial District of Bellville.

2. CLAUSE 9.—CONTRIBUTIONS

Substitute the following for subclause (1):

"(1) *Member's contributions.*—for the purposes of the Fund, every employer shall deduct each week from the wages paid to each member of the Fund employed by him the sum of R1,00 as such member's contribution to the Fund: Provided that no contribution shall be payable by a member in respect of any week for which he is entitled to no remuneration.".

3. CLAUSE 10.—AMOUNT OF BENEFITS

(1) In subclause (i) (b) (ii), substitute the figure "10" for the figure "5".

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van die genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 11 April 1991 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifieer.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (KAAP)

VOORSORGFONDSSOOREENKOMS

oorenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Town and District Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1831 van 5 September 1980, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 2711 van 9 Desember 1983 en R. 833 van 12 April 1990, te wysig.

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid (Kaap) nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werkzaam is:

(2) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Bellville, Goodwood, Simonstad, Paarl, Somerset-Wes, Strand, Stellenbosch, Kuilsrivier, Wellington, en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Malmesbury, wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 171 van 8 Februarie 1957 in die landdrosdistrik Bellville gevall het.

2. KLOUSULE 9.—BYDRAES

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) *Lid se bydraes.*—Vir die doeleindes van die Fonds moet elke werkgewer elke week die bedrag van R1,00 aftrek van die loon wat aan elke lid van die Fonds in sy diens betaal word as sodanige lid se bydrae tot die Fonds: Met dien verstande dat geen bydrae betaalbaar is deur 'n lid vir 'n week waarin hy nie op besoldiging geregtig is nie.".

3. KLOUSULE 10.—BEDRAG VAN BYSTAND

(1) In subklousule (i) (b) (ii), vervang die syfer "5" deur die syfer "10".

- (2) In subclause 2, substitute the words "four times" for the word "double".
- (3) In subclause 4, substitute the words "four times" for the word "double".
- (4) In subclause 4, add the following after the word "behalf":

"Upon production of proof of death a member shall also be entitled to a Funeral Benefit of R1 000,00."

- (5) In subclause 5 (i), substitute the figure "R15,00" for the figure R5,00".

- (6) In subclause 5 (ii), substitute the figure "R20,00" for the figure "R15,00".

Signed at Cape Town this 31st day of July 1990.

P. JONES,

Chairman.

A. VAHED,

Vice-Chairman.

K. L. BARNES,

Secretary.".

- (2) In subklousule 2, vervang die woord "dubbel" deur die woorde "vier maal".

- (3) In subklousule 4, vervang die woord "dubbel" deur die woorde "vier maal".

- (4) In subklousule 4, voeg die volgende in na die woorde "gemaak is":

"By die voorlegging van bewys van die dood van 'n lid is die lid ook geregtig op Begrafnisbystand van R1 000,00".

- (5) In subklousule (5) (i), vervang die syfer "R5,00" deur die syfer "R15,00".

- (6) In subklousule 5 (ii), vervang die syfer "R15,00" deur die syfer "R20,00".

Geteken te Kaapstad op hede die 31ste dag van Julie 1990.

P. JONES,

Voorsitter.

A. VAHED,

Onder-voorsitter.

K. L. BARNES,

Sekretaris.".

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 52 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable from the above address at R5 per copy or R20 per annum plus GST local or other countries R6,25 per copy or R25 per annum (air mail: R10 per copy or R40 per annum).

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrybaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 52 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R5 per kopie of R20 per jaar plus AVB binneland en R6,25 per kopie of R25 per jaar buitenland van boegenoemde adres posvry verkrybaar is (lugposbestellings: R10 per kopie of R40 per jaar).

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

CONTENTS

No.	GOVERNMENT NOTICE	Page No.	Gazette No.
Manpower, Department of <i>Government Notice</i>	R. 95 Labour Relations Act (28/1956): Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape): Amendment of Provident Fund Agreement: Correction of Government Notice No. R. 3047 of 4 January 1991.....	1	12978

INHOUD

No.	Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENTSKENNISGEWING		
Mannekrag, Departement van <i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 95 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Was-, Skoonmaak- en Kleurnywerheid (Kaap): Wysiging van Voorsorgfonds-ooreenkoms: Verbetering van Goewermentskennisgewing No. R. 3047 van 4 Januarie 1991.....	1	12978